



# Test di globalizzazione di RWS



**Quando preparate il vostro prodotto per un lancio internazionale, desiderate assicurarvi che tutte le sue caratteristiche funzionino correttamente per gli utenti finali, in modo da offrire un'esperienza utente coerente e di alta qualità e traduzioni accurate a livello globale.**

È qui che i test di globalizzazione sono fondamentali. Tuttavia, scadenze strette, cicli brevi di lancio dei prodotti e budget limitati possono rendere difficile reperire i test di cui avete bisogno e completare i controlli di qualità in tempo.

Ecco perché i test di globalizzazione di RWS offrono servizi leader del settore per tutte le vostre esigenze relative ai test dei prodotti. Abbiamo sfruttato i nostri 20 anni di esperienza per creare una solida suite di funzionalità di test 24 ore su 24 che vi daranno la certezza che il vostro prodotto sia in mani sicure.

**Cosa possiamo fare per voi:**



**Internazionalizzazione**



**Test linguistici**



**Test funzionali**

## Economie di scala

Le nostre funzionalità di test complete offrono un unico punto di riferimento per l'intera gamma di esigenze di test. Risparmiate sui costi legati alla gestione di più fornitori con i nostri servizi scalabili.



## Sicurezza solida

Mantenere riservate le informazioni sui prodotti è fondamentale per voi e, di conseguenza, lo è per noi. I nostri laboratori di test operano in conformità agli accordi di non divulgazione e le nostre reti, strutture e team seguono procedure e controlli di sicurezza rigorosi per garantire la sicurezza del prodotto fino al lancio.



## Approccio proattivo e incentrato sul risultato

Ci occupiamo delle diverse attività e la nostra vasta esperienza riduce al minimo la quantità di onboarding iniziale richiesto, in modo che il vostro personale non debba sprecare tempo ed energia nella supervisione. Possiamo anche formare le risorse con conoscenze specifiche sui prodotti, in modo che i test rimangano pertinenti e incentrati su ciò che conta per voi.



## Risparmio di tempo

L'esecuzione di test corretti e il rispetto delle scadenze in rapido avvicinamento è un'impresa ardua: ecco perché i nostri laboratori di test seguono processi unificati e operano in tutti i fusi orari. Forniamo test congiunti e continui che mantengono brevi i tempi di consegna.

## Configurazione semplice in un ambiente sicuro

La configurazione dei fornitori nel vostro ambiente protetto può essere un problema. La nostra configurazione unica consente di risparmiare tempo nei progetti più lunghi e nei potenziali progetti futuri con noi. Se questa opzione non è quella giusta per voi, la nostra soluzione di test pronti all'uso è un'alternativa pratica e immediata.



## La nostra gamma di servizi di test, progettati tenendo conto delle vostre esigenze

Un'unica soluzione non è adatta a tutti: prodotti diversi e organizzazioni diverse hanno esigenze diverse. La nostra gamma di servizi è fatta su misura per voi, integrandosi perfettamente nel vostro flusso di lavoro.

Che abbiate bisogno di un servizio di test completo del controllo di qualità (QA) o desideriate semplicemente supportare il vostro personale, possiamo essere un'estensione del vostro team interno, occupandoci dei test dall'inizio alla fine o eseguendo attività specifiche in base alle esigenze. Siete voi a mantenere il controllo, godendo della flessibilità di un fornitore esterno e della supervisione di un team interno.

Con le nostre opzioni di costo flessibili, potete scegliere i servizi più adatti alle vostre esigenze e al vostro budget. Tutti i nostri processi sono semplificati per la massima efficienza e condotti da esperti in modo che, indipendentemente da ciò che scegliete, potrete essere certi di ricevere un buon rapporto qualità/prezzo.

Continuate a leggere per scoprire la nostra gamma di servizi di test e trovare l'opzione più adatta alle vostre esigenze.

### Le nostre risorse esperte includono:

- Laboratori di test onshore e offshore dedicati in tutto il mondo
- 170 responsabili e specialisti senior, supportati da oltre 450 specialisti in test
- Ampia rete globale di linguisti in-house, traduttori freelance e fornitori specializzati



## Internazionalizzazione

L'internazionalizzazione è un passaggio importante che garantisce che il prodotto sia pronto per essere localizzato, evitando così la necessità di una successiva riprogettazione del software dispendiosa in termini di tempo.

Attraverso la revisione del codice e la pseudo-localizzazione, identifichiamo in modo proattivo i potenziali problemi di localizzazione, prepariamo il vostro prodotto all'adattamento in lingue e luoghi specifici e verifichiamo che funzioni correttamente in base alle vostre specifiche.

I nostri specialisti in test si occuperanno di:

- esaminare il software di origine in fase di progettazione;
- raccogliere fattori umani e campioni di dati internazionali;
- verificare la compatibilità hardware internazionale.



## Test linguistici

I nostri test linguistici garantiscono un controllo di qualità affidabile: specialisti esperti lavorano sotto la stretta supervisione dei responsabili dei test, garantendo l'accuratezza di tutte le traduzioni. Operano in modo completamente indipendente dai traduttori, in modo da poter essere certi che i risultati dei test siano imparziali.

Specialisti in test del controllo di qualità in lingua nativa, formati e con esperienza linguistica, verificano la lingua e la funzionalità del prodotto localizzato. Si occupano di:

- testare le applicazioni in fase di runtime;
- testare l'interfaccia utente localizzata su sistemi operativi e browser nativi;
- assicurarsi che il software gestisca correttamente le diverse lingue;
- rilevare errori di traduzione e layout dell'interfaccia utente in tempo reale e nel contesto;
- garantire una terminologia uniforme.

“

**Lavoriamo con RWS per la sua competenza nel settore della traduzione, che comprende contatti locali, infrastruttura di supporto alla localizzazione, know-how acquisito grazie alla collaborazione con numerose aziende e best practice in materia di tecnologie linguistiche.**

**Tim Paiva**

Senior Learning Products  
Developer, Emergency Care  
Solutions for Philips Healthcare



## Test funzionali

I test funzionali assicurano che tutte le caratteristiche del prodotto funzionino come previsto in tutti i mercati globali e vi aiutano a offrire un'esperienza utente coerente ed eccezionale a tutti i clienti, ovunque si trovino.

Gli specialisti in test del controllo di qualità esaminano il prodotto localizzato per rilevare eventuali problemi funzionali e di interfaccia utente non linguistici. Dovranno:

- effettuare verifiche approfondite di tutte le funzioni del software;
- rilevare le deviazioni dalle specifiche funzionali;
- eseguire test ad hoc, esplorativi, per segmenti di pubblico.

I test funzionali includono i test di usabilità. Ciò comporta la verifica dell'esperienza utente attraverso la raccolta di feedback degli utenti tramite percorsi personalizzati: in questo modo, è possibile identificare eventuali lacune tra la progettazione e l'implementazione, nonché sfide e opportunità di miglioramento.

Include anche la pianificazione dei test, lo sviluppo e l'automazione. In fase di pianificazione e sviluppo, vi aiutiamo a definire l'entità del vostro progetto e la tecnologia e le risorse di cui ha bisogno. Ciò comporta la progettazione del programma di test, l'integrazione dei test nel ciclo di sviluppo del software e l'automazione delle attività manuali per eseguire test a costi contenuti. In fase di automazione dei test, sviluppiamo ed eseguiamo script di test automatizzati, inclusa l'acquisizione automatica delle schermate localizzate.

**Desiderate saperne di più?**  
[rws.com/it/testing](https://rws.com/it/testing)

**Siete pronti a entrare in contatto con uno dei nostri specialisti?**  
**Contatti**

### Informazioni su RWS

RWS Holdings plc è il provider leader mondiale per i servizi linguistici, per la gestione dei contenuti e per i servizi tecnologici legati alla proprietà intellettuale. Aiutiamo i nostri clienti a connettersi e portare nuove idee globalmente comunicando contenuti aziendali critici su larga scala e consentendo la protezione e la realizzazione delle loro innovazioni.

La nostra visione consiste nell'aiutare le organizzazioni a interagire in modo efficace con le persone di tutto il mondo, risolvendo le loro sfide connesse ai contenuti, alle lingue e all'accesso al mercato grazie alla nostra presenza globale, a una profonda esperienza e a tecnologie innovative.

Tra i nostri clienti figurano 90 dei 100 marchi più importanti al mondo, le 10 principali aziende farmaceutiche e circa la metà delle 20 società con il maggior numero di domande di brevetto presentate a livello internazionale. La nostra base clienti si estende in Europa, Asia, Nord e Sud America e abbraccia svariati settori: tecnologico, farmaceutico, medico, legale, dei servizi finanziari, chimico, automobilistico, governativo e delle telecomunicazioni. Siamo presenti con i nostri uffici in cinque continenti.

Fondata nel 1958, RWS è quotata all'AIM, il mercato borsistico regolamentato dal London Stock Exchange (RWS.L). La sede centrale dell'azienda si trova nel Regno Unito.

Per ulteriori informazioni, visitate il sito: [www.rws.com/it](https://www.rws.com/it)

© Tutti i diritti riservati. Le informazioni contenute nel presente documento sono considerate confidenziali e informazioni proprietarie di RWS Group\*.

\*Con RWS Group si intende RWS Holdings PLC a nome e per conto delle sue affiliate e consociate.